

**PROCEDURA SELETTIVA PER SOLI TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI UN ASSEGNO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI RICERCA PER IL SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L\_LIN 12 (TITOLO DELLA RICERCA “La traduzione e la comunicazione turistica in lingua inglese DIETAILY – Destinazione Italia in lingua inglese negli anni” PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI, BANDITO CON D.R. n. 1898/2022, Prot. n. 329629 del 23/11/2022, AFFISSO ALL'ALBO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA n. 913/2022 prot. n. 331753 del 29/11/2022**

## VERBALE N. 2

Il giorno 10-02-2023, alle ore 09:00 si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un assegno per lo svolgimento di attività di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN 12 lingua e traduzione inglese (Titolo della ricerca: La comunicazione e la traduzione in ambito turistico in lingua inglese DIETAILY – Destinazione Italia in lingua inglese negli anni” così composta:

Eleonora Federici, professoressa associata presso l'Università di Ferrara  
David Katan, professore ordinario presso l'Università del Salento  
Mirella Agorni, professoressa ordinaria presso l'Università Ca' Foscari

È stato designato Presidente Prof. David Mark KATAN  
Le funzioni di Segretario sono state assunte da Prof.ssa Eleonora FEDERICI

La Commissione, tenuto conto delle caratteristiche del colloquio, accerta la presenza in collegamento telematico su piattaforma google meet dei sottoelencati candidati, riconosciuti tramite esibizione del documento di identità:

Dott.ssa Gabriella Fennella Catalini

Dott.ssa Valentina Di Francesco

Dott. Anthony Dion Mitzel

Il dott. Federico Zaupa ha inviato per via telematica notifica di ritiro dalla selezione.

La Commissione ha proceduto ad esaminare gli stessi su argomenti attinenti il progetto di ricerca e sulle competenze linguistiche:

Dott.ssa Gabriella Fennella Catalini  
a cui sono poste le seguenti domande:

- 1) può spiegare alla Commissione la motivazione e il suo interesse per la ricerca oggetto del bando?
- 2) può spiegare alla Commissione gli aspetti metodologici di una sua ricerca in questo campo?
- 3) si tratta di comunicazione turistica istituzionale, come crede che si possa procedere per il reperimento dei materiali e una loro analisi?
- 4) you talked about an homogenous Italian culture. Is there such a thing as a homogeneous Italian or an English culture?

- 5) have you studied any translation theory?
- 6) how the experience you have in research groups can help in this research?

Valutazione: punti 24/30

Dott.ssa Valentina Di Francesco  
a cui sono poste le seguenti domande:

- 1) può spiegare alla commissione come il suo percorso di studio e ricerca può essere funzionale per questa ricerca sul linguaggio del turismo?
- 2) può spiegare alla commissione che approccio metodologico utilizzerebbe per questa ricerca?
- 3) si tratta di comunicazione turistica istituzionale, come crede che si possa procedere per il reperimento dei materiali e una loro analisi?
- 4) si è occupata di lingua inglese in ambito turistico e se sì quali tipologie testuali ha analizzato?
- 5) regarding audience reception what can you tell us about sentiment analysis?
- 6) what experience do you have regarding the use and analysis of corpora?

Valutazione: punti 26/30

Dott. Anthony Dion Mitzel  
a cui sono poste le seguenti domande:

- 1) può illustrarci in che modo le sue ricerche e il lavoro fatto in gruppi di ricerca può essere utili per questa ricerca?
- 2) può dirci in che modo l'esperienza acquisita in altri gruppi di ricerca può aiutarla per questo progetto?
- 3) può spiegare alla commissione che approccio metodologico utilizzerebbe per questa ricerca?
- 4) si tratta di comunicazione turistica istituzionale, come crede che si possa procedere per il reperimento dei materiali e una loro analisi?
- 5) how would you define tourism heritage?
- 6) how would your analysis disparate data which include paper, radio, video material?

Valutazione: punti 22/30

Infine la Commissione ha attribuito a ciascun candidato i seguenti punteggi complessivi per titoli e colloquio per i candidati che hanno superato il colloquio con un punteggio uguale o superiore a 20/30:

Dott.ssa Gabriella Fennella Catalini punti 67/100

Dott.ssa Valentina Di Francesco punti 68/100

Dott. Anthony Dion Mitzel punti 66/100

Il presente verbale viene inviato alla Rettrice per i successivi adempimenti.

La riunione ha avuto termine alle ore 12.30.

## **LA COMMISSIONE**

- Presidente: Prof. David Mark KATAN

- Segretario: Prof.ssa Eleonora FEDERICI
- Membri: Prof.ssa Mirella AGORNI